

TEACHING TOGETHER, LEARNING BETTER



Apprendimento integrato di lingua e contenuto

CLIL

**Content and Language
Integrated Learning**

**Enseignement d'une Matière Intégrée à
une Langue Etrangère**

EMILE

**Aprendizaje Integrado
de Contenido y
Lengua
Extranjera**

AICLE



ESQUEMA

Recordar que hacemos

Aspectos a destacar

Enfoques Metodológicos

Aplicaciones

Recursos y como buscarlos

Recordar que hacemos



CLIL METHODOLOGY

Nuestro centro

Proyectos y metodologías



Aspectos a destacar



La definición nos deja entender que no es una metodología

“Situaciones en las que una materia o parte se enseñan en otra lengua. Doble objetivo: el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultaneo de la lengua extranjera”

“Cette façon de travailler, en faisant appel à la pédagogie de la réussite, crée chez les jeunes une confiance en soi qui les encourage à aborder de façon positive l'apprentissage des langues.”

Principios Básicos

La lengua para aprender
contenido y comunicar

La materia determina el
tipo de lenguaje

Fluidez por encima de
precisión lingüística

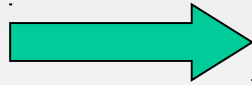
- **Propone un approccio innovativo all'insegnamento**
- **Permette un'educazione interculturale del sapere**
- **Favorisce un'attività didattica centrata sull'alunno**
- **Stimola l'educazione plurilingue e la motivazione all'apprendimento di contenuti disciplinari in lingua straniera**

The Four Cs of CLIL

Los cuatro conceptos

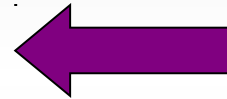


Contenido



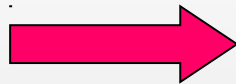
Progresar en conocimiento de contenidos.

Uso la lengua para aprender y aprendo a usar la lengua.



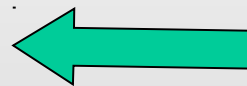
Comunicación.

Cognición



Desarrollo cognitivo y de habilidades de pensamiento.

Comprender otras culturas y a nosotros mismos



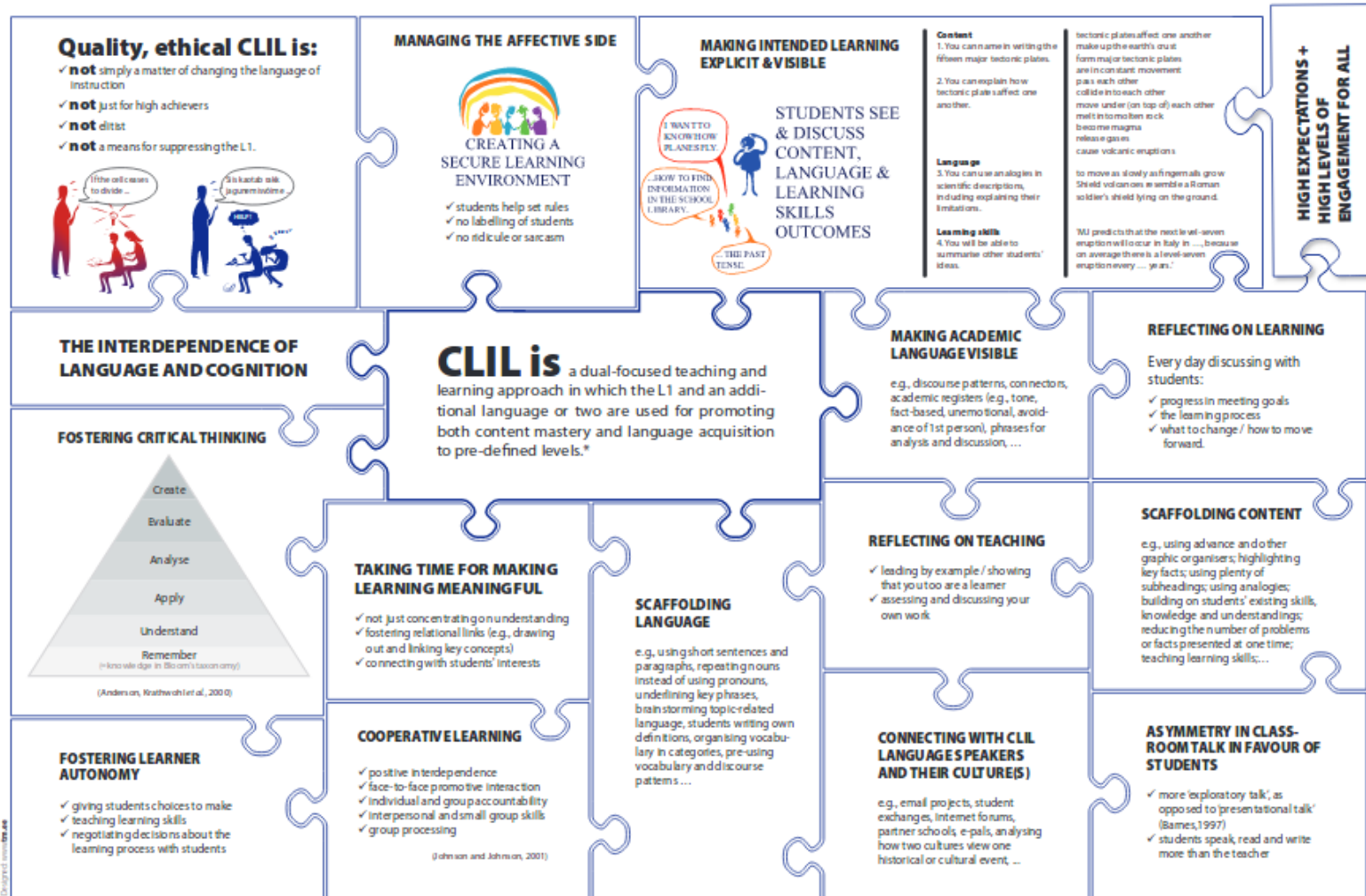
Cultura

Aspectos Esenciales CLIL

Mehisto and Lucietto (2011)



CLIL ESSENTIALS



La Pirámide CLIL



Working with the Clil-Pyramid

4. Clil-Workout

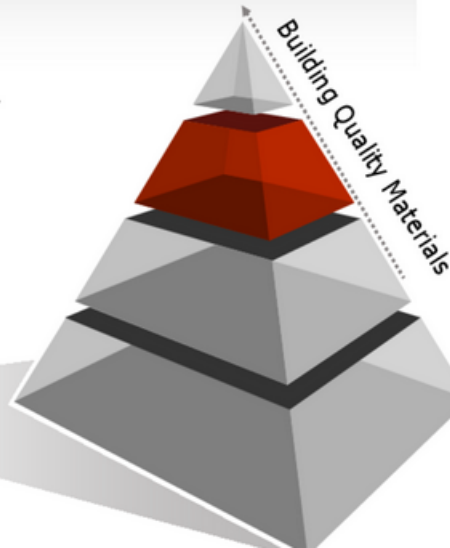
3. Task-Design:

- Cognition + Communication
- Output-Scaffolding

2. Choice of Media:

- Study Skills +
- Input-Scaffolding

1. Topic Selection



La PIRAMIDE CLIL prevede 4 momenti successivi:

1. si inizia con la scelta del contenuto che può essere disciplinare o trasversale
2. scelta dei media - occorre fornire input diversificati, molto importanti quelli video.
3. pianificazione dell'attività - si pianificano le modalità di lavoro, finalizzate al raggiungimento dei traguardi formativi che ci si pone, inclusa la preparazione del materiale di scaffolding
4. realizzazione di un prodotto finale - gli studenti devono giungere a una produzione finale nelle modalità previste dal punto 3.

Enfoques metodológicos



ACONSEJABLE

El alumn@ como centro del proceso enseñanza y aprendizaje. Aprendizaje Cooperativo, Proyectos, Unidades de interés, Roles, etc.

Flexibilidad utilizando distintos estilos y estrategias de aprendizaje. Clase invertida, Descubrimiento guiado, Resolución de problemas, creatividad, etc.

Crear un clima de interés que ayude al aprendizaje, cerca de la realidad del alumnado, situaciones, ejemplos.

Utilizar los materiales de una manera creativa TIC audios, vídeos, textos, etc.

Implicar al alumnado: autonomía, responsabilidad, trabajo personal.

La evaluación como proceso de reflexión individual y colectiva: autoevaluación y coevaluación.

No somos profesores de la lengua

Aplicaciones



LA LENGUA

Cummins (2008) distingue

BICS (basic interpersonal

communicative skills) Lengua general

(Nous sommes; Écoutez s'il vous

plaît).

CALP (cognitive academic

language proficiency). Lenguaje

académico (analyser, enquêter) y

técnico (endurance, souplesse).

LENGUA
LANGUE
MATIERES
INTEGRATED
APRENDIZAJE
EMILE
INTEGRATION
LANGUAGE
CLIL
ENSEIGNEMENT
CONTENIDO
INTEGRADO
CONTENT
AICLE
ETRANGERE

lenguageneral
lenguajeacadémico
ellenguajedelasmaticas
ellenguajedelafilosofia
ellenguajedelarte
ellenguajelahistoria
ellenguajelaciencia
ellenguajedeldeporte
lenguajetécnico
AICLE

Aplicaciones



destreza auditiva
destreza oral
destreza de escuchar
destreza escritora

DESTREZAS LINGÜÍSTICAS

LEER y OIR

Se practican mucho y se
adquieren más rápido

HABLAR y ESCRIBIR

Menos práctica, fomentar la
producción con exposiciones,
presentaciones, redacciones,
diálogos, comentarios, etc.

Aplicaciones



Otros aspectos en relación a la lengua

Vollmer (2006) añade los siguientes principios para la integración curricular de lenguas y contenidos en la escuela:

Más que destrezas comunicativas.

Actúa en los procesos mentales.

Herramienta para conceptualizar y vincular información.

Procesos cognitivos (escritura académica; resolución de tareas).

Ayuda a estructurar el discurso y realizar funciones discursivas.

Aplicaciones



PONER EN PRÁCTICA LA LENGUA

Tener claro que hay que reformular como se enseña, repetir sin importar.

Simplificar la enseñanza y facilitar los aprendizajes.

Trabajar según las necesidades y el contexto (apoyo)

Vocabulario (listas, marcar palabras importantes, etc)

Verbos y tiempos (según el nivel)

Tipo de frases y complejidad

Otros rasgos como: conectores, adverbios, preposiciones.

Utilizar las TIC (diccionario temático, noticias, ideas, vídeos, Moodle).

Enseñanza colaborativa, exposiciones grupales.

Aplicaciones



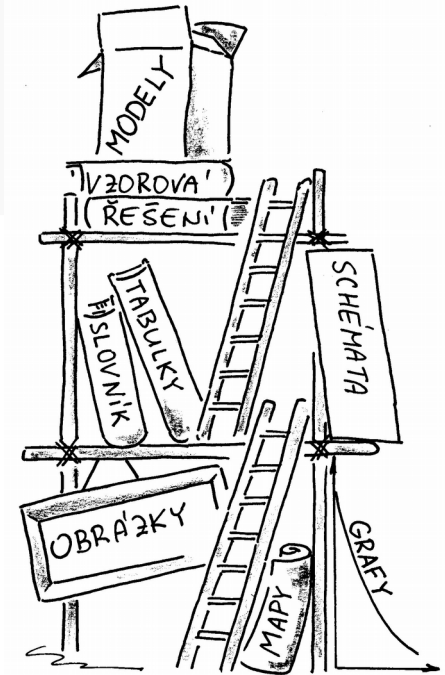
Scaffolding (Andamiaje)

Estructuras, actividades o estrategias de apoyo que el profesor aporta para que el alumno construya el conocimiento.

Lo scaffolding si inquadra nel concetto di Zona di Apprendimento Prossimale di Vygotsky: *si sostiene l'alunno per fargli raggiungere competenze migliori di quanto non farebbe se fosse lasciato da solo a gestire il proprio apprendimento.*

Si può fare *scaffolding* fornendo:

- suggerimenti e feedback continui
- modelli reali
- schede
- schemi
- mappe concettuali
- glossari
- animazioni digitali e video...

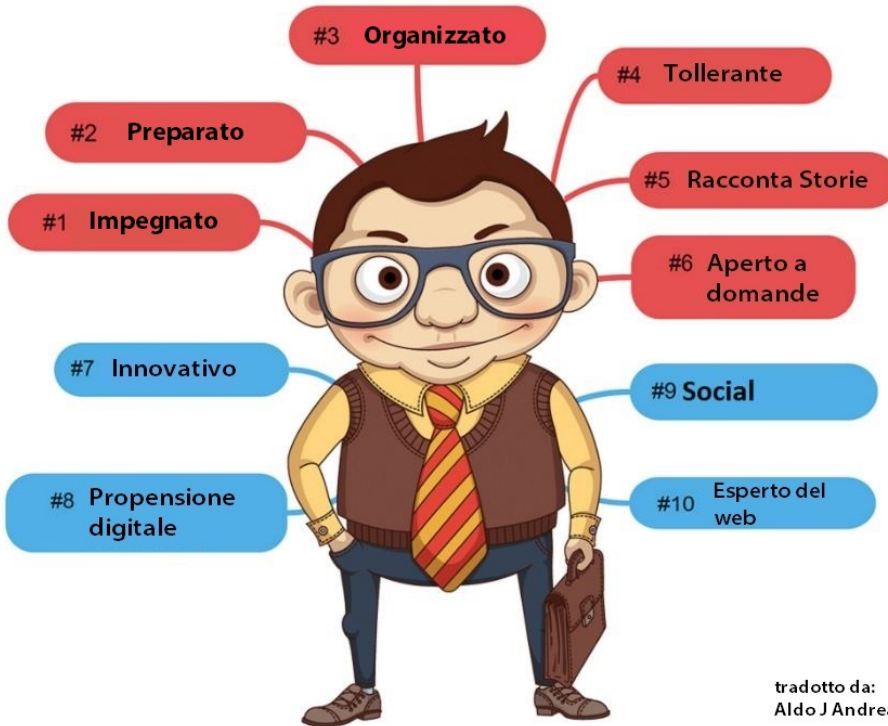


Aplicaciones



Que se espera del Profesorado

Le 10 competenze dell'insegnante moderno



tradotto da:
Aldo J Andreano

Las partes de una profesora



Aplicaciones



El buen profesor utiliza actividades que ayudan al alumnado a construir conocimiento.

En CLIL necesita saber plantearlas de forma sencilla y oportuna.

Facilitar la lengua para que el contenido sea sencillo y asequible.

Recepción

Información necesaria para procesar y comprender

Guías de observación y audición. Tablas Organizativas. Glosarios.

Transformación

Procesos como contrastar, valorar, decidir.

Diagramas, tablas, gráficos, generar ideas.

Producción

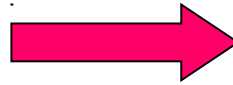
Elaboración propia del alumnado

Plantillas para presentaciones orales y escritas, guiones, etc.

Aplicaciones



LA METODOLOGÍA

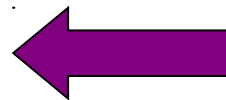


Activa, participativa, que impliquen al alumnado. Que fomente la creatividad, la reflexión, el análisis, etc.

Debe responder al tipo de metodología aplicado.

Proceso de reflexión que incluya autoevaluación y coevaluación.

La lengua no es básica, dar facilidades.



LA EVALUACIÓN

Aplicaciones



Espacios adecuados

Tareas variadas y atractivas

Proyectos Europeos o de Inmersión Lingüística

**CLIL
EMILE**

Biblioteca de aula

Actividades Extraescolares

Sistema de créditos

Recursos

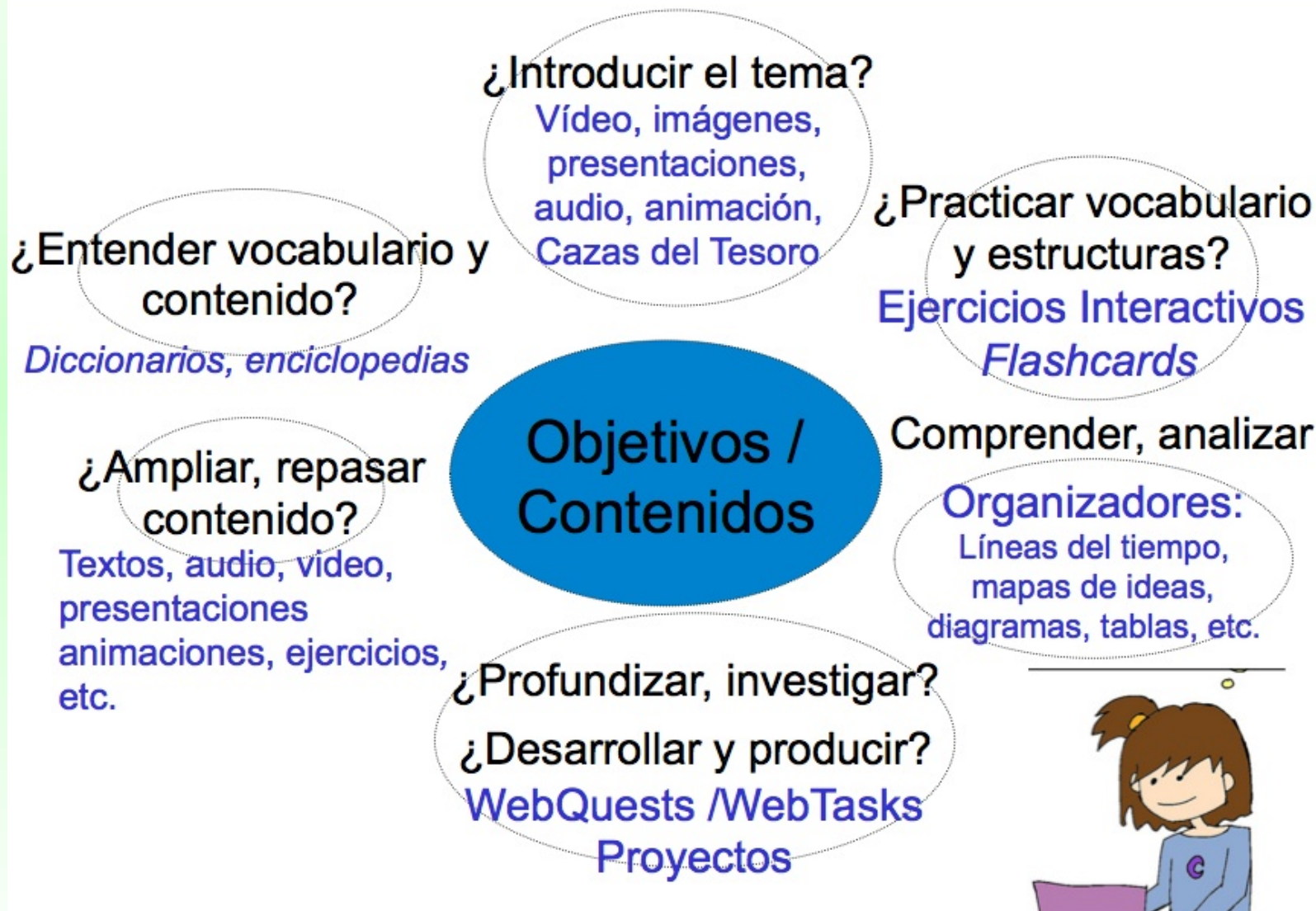


DISEÑAR ACTIVIDADES CLIL/EMILE

Es una propuesta no hay porqué seguir este orden ni estos pasos:

- 1) Tema que vas a trabajar: define los contenidos, objetivos y criterios de evaluación.
- 2) La lengua necesaria para el contenido: vocabulario, estructuras, discurso y destrezas.
- 3) Elemento contextual relacionado para acercarlo a la realidad del aula.
- 4) Recursos que vas a utilizar (textos y / o audio, video) (busca recursos).
- 5) Actividades para llevar a cabo en el proceso de aprendizaje
- 6) Planifica y diseña el tipo de andamiaje que formará parte de las actividades para facilitar la lengua.
- 7) Elige las herramientas TIC que puedes a usar (busca herramientas)
- 8) Aspectos metodológicos, estilos de enseñanza, agrupamientos, roles, tiempo, etc.
- 9) Cómo se va a evaluar la actividad / tarea reflejando criterios e instrumentos.

Recursos



Recursos



Apui de Française

Herramientas: Generadores, Plantillas

Ejercicios / Cuestionarios Online /presentaciones, esquemas, etc

Listas, Cazas del Tesoro y WebQuets

.Blogs y Wikis

CLIL Resources/ Repositorios

Portales Educativos Recursos ya seleccionados por otros docentes

BIBLIOGRAFÍA

<http://www.isabelperez.com/>

COYLE Do , HOOD Philip , MARSH David, (2010) CLIL : Content and Language Integrated Learning, Cambridge university press,

Cummins, J. (2008). BICS and CALP: Empirical and theoretical status of the distinction. In B. Street & N. H. Hornberger (Eds.), Encyclopedia of language and education: Vol. 2. Literacy (2nd ed., pp.71-83). New York: Springer.

BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE EMILE EN FRANÇAISE :

http://www.emilangues.education.fr/files/par-rubriques/Visite_d_etude_EMILE_Bibliographie_sitographie.pdf

Vollmer, H. (2006). "Language Across the Curriculum". Strasbourg: Language Policy Division.